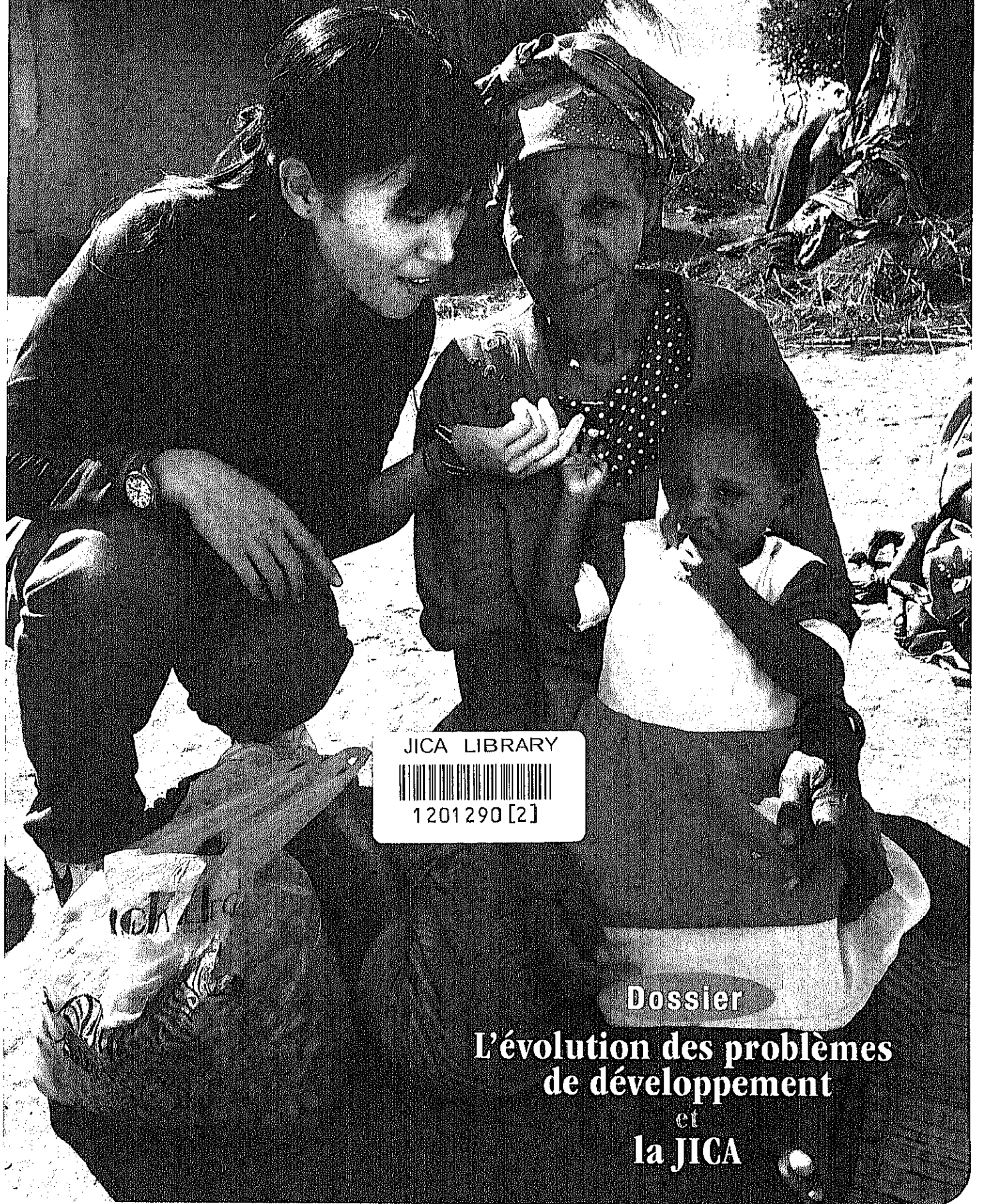


2007

# JICA Rapport annuel



JICA LIBRARY  
1201290 [2]

Dossier

L'évolution des problèmes  
de développement  
et  
la JICA

## Siège de la JICA et Antennes au Japon

### Siège

- Agence japonaise de coopération internationale (Japan International Cooperation Agency)  
6-13F Shinjuku Maynds Tower, 1-1 Yoyogi 2-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-8558  
Tél. : + (81-3)-5352-5311~4  
Site web : <http://www.jica.go.jp/>

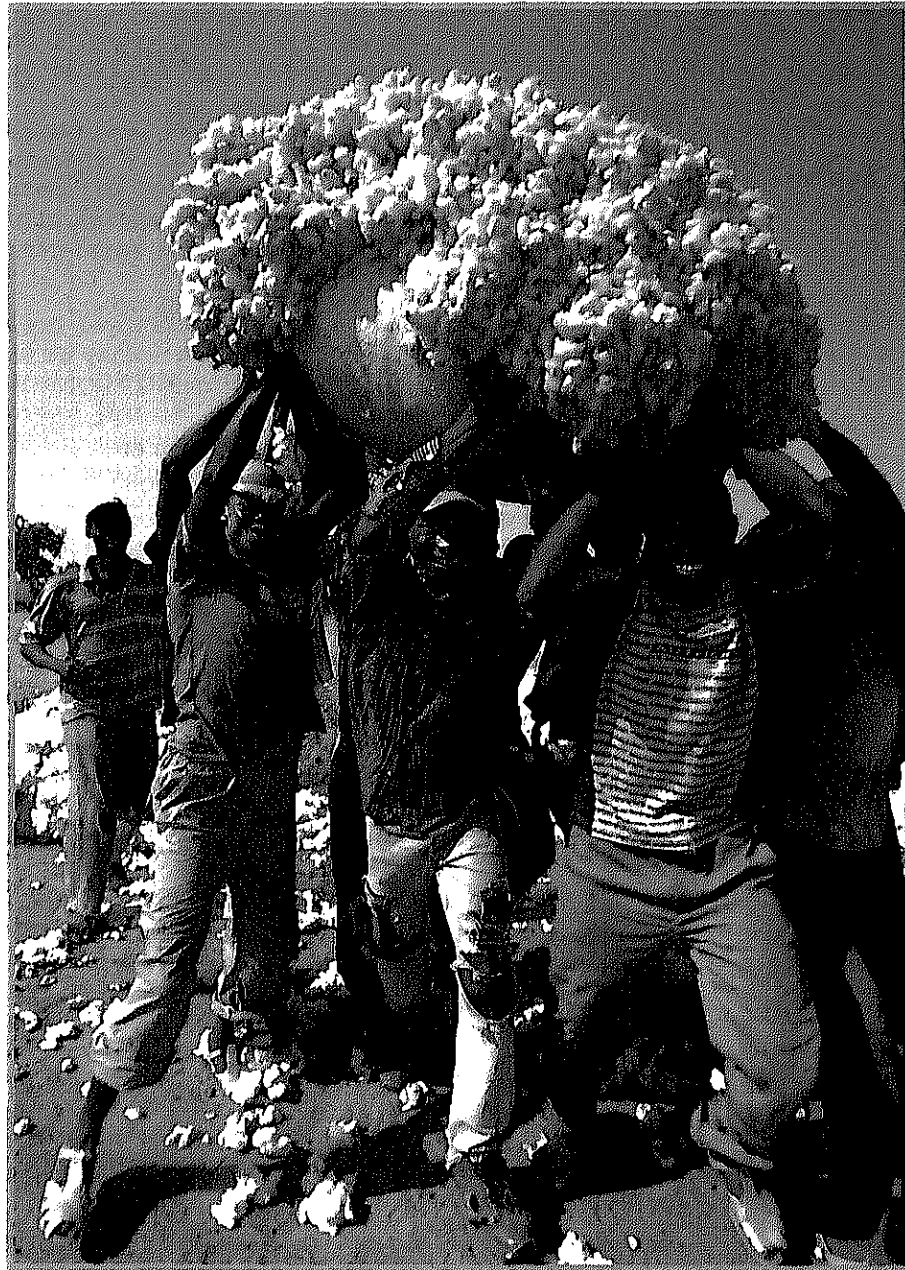
### Antennes

- Institut de coopération internationale  
10-5 Ichigaya Honmura-cho, Shinjuku-ku, Tokyo 162-8433  
Tél. : + (81-3)-3269-2911
- Centre de Hiroo (JICA Global Plaza)  
2-24 Hiroo 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0012  
Tél. : + (81-3)-3400-7717
- Centre international de Sapporo (JICA Sapporo)  
4-25 Minami, Hondori 16-chome, Shiroishi-ku, Sapporo City, Hokkaido 003-0026  
Tél. : + (81-11)-866-8333
- Centre international d'Obihiro (JICA Obihiro)  
1-2 Nishi 20-jo Minami 6-chome, Obihiro City, Hokkaido 080-2470  
Tél. : + (81-155)-35-1210
- Centre international de Tsukuba (JICA Tsukuba)  
3-6 Koyadai, Tsukuba City, Ibaraki Prefecture 305-0074  
Tél. : + (81-29)-838-1111
- Centre international de Tokyo (JICA Tokyo)  
49-5 Nishihara 2-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0066  
Tél. : + (81-3)-3485-7051
- Centre international de Yokohama (JICA Yokohama)  
3-1 Shinko 2-chome, Naka-ku, Yokohama City, Kanagawa Prefecture 231-0001  
Tél. : + (81-45)-663-3251
- Centre international du Chubu (JICA Chubu)  
2-73 Kamenoi, Meito-ku, Nagoya City, Aichi Prefecture 465-0094  
Tél. : + (81-52)-702-1391
- Centre international d'Osaka (JICA Osaka)  
25-1 Nishitoyokawa-cho, Ibaraki City, Osaka Prefecture 567-0058  
Tél. : + (81-72)-641-6900

- Centre international du Hyogo (JICA Hyogo)  
5-2 Wakinama Kaigandori 1-chome, Chuo-ku, Kobe City, Hyogo Prefecture 651-0073  
Tél. : + (81-78)-261-0341
- Centre international du Chugoku (JICA Chugoku)  
3-1 Kagamiyama 3-chome, Higashi Hiroshima City, Hiroshima Prefecture 739-0046  
Tél. : + (81-824)-21-6300
- Centre international de Kyushu (JICA Kyushu)  
2-1 Hirano 2-chome, Yahata Higashi-ku, Kitakyushu City, Fukuoka Prefecture 805-8505  
Tél. : + (81-93)-671-6311
- Centre international d'Okinawa (JICA Okinawa)  
1143-1 Aza Maeda, Urasoe City, Okinawa Prefecture 901-2552  
Tél. : + (81-98)-876-6000
- Centre de formation de Nihonmatsu (JICA Nihonmatsu)  
4-2 Aza Nagasaka, Nagata, Nihonmatsu City, Fukushima Prefecture 964-8558  
Tél. : + (81-243)-24-3200
- Centre de formation de Komagane (JICA Komagane)  
15 Akaho, Komagane City, Nagano Prefecture 399-4117  
Tél. : + (81-265)-82-6151
- Bureau régional du Tohoku (JICA Tohoku)  
15F Sendai Daiichi Seimei Tower Bldg., 6-1 Ichiban-cho 4-chome, Aoba-ku, Sendai City, Miyagi Prefecture 980-0811  
Tél. : + (81-22)-223-5151
- Bureau régional du Hokuriku (JICA Hokuriku)  
4F Rifare (Office Tower), 5-2 Honmachi 1-chome, Kanazawa City, Ishikawa Prefecture 920-0853  
Tél. : + (81-76)-233-5931
- Bureau régional de Shikoku (JICA Shikoku)  
13F 114 Bldg., 5-1 Kamei-cho, Takamatsu City, Kagawa Prefecture 760-0050  
Tél. : + (81-87)-833-0901

# 2007

**Agence japonaise de coopération internationale**



**Dossier**

**L'évolution des problèmes  
de développement et la JICA**

# Principes de la JICA

L'énoncé de la mission de la JICA présente en une phrase les principes de l'Agence, ainsi que le serment de sa mission de service, qui témoigne de l'engagement de la JICA pour la société.

## Énoncé de la mission de la JICA

### Mission de la JICA

Nous formons un pont entre les citoyens du Japon et des pays en développement, et par le partage du savoir et de l'expérience nous ferons avancer la coopération internationale, et œuvrerons pour construire un monde plus pacifique et plus prospère.

### Serment de mission de service

Avec passion et fierté, en professionnels de l'aide au développement, nous accomplirons notre mission, avec ferveur et sens du devoir ; nous encouragerons et soutiendrons la participation du public japonais à nos activités ; nous travaillerons en partenariat avec ceux qui ont besoin d'assistance ; et nous nous efforcerons de répandre l'espoir et le bonheur à travers le monde en favorisant la paix et le développement durable.

L'énoncé de la mission de la JICA a été élaboré en vue d'améliorer la compréhension des citoyens japonais alors que l'Agence prenait un nouveau départ en tant qu'institution administrative indépendante, en octobre 2003.

### La JICA en bref

1. **Fondation** : le 1<sup>er</sup> octobre 2003
2. **Objectifs** : la JICA est une institution administrative indépendante établie en conformité avec la loi sur la nouvelle Agence japonaise de coopération internationale (loi n° 136 de 2002) dans le but de contribuer à la croissance économique et sociale des régions et pays en développement et de promouvoir la coopération internationale.
3. **Capital** : 88,51 milliards JPY (au 31 mars 2007)
4. **Budget** : 160,9 milliards JPY (exercice 2007)

Photo de couverture : « JOCV intervenant dans la lutte contre le VIH/sida, chargée de s'occuper d'une grand-mère élevant ses petits-enfants, suite au décès de leur mère par le sida (Malawi) » Photographie de Katsumi Yoshida  
Photo de page de garde : « Ouvriers portant la récolte de coton (Mali) » Photographie de Kenshiro Imamura

## Préface

L'exercice 2006 a été riche en défis et en évolutions. Les dernières retouches ont été apportées aux réformes internes en cours. Dans l'ensemble, nous avons renforcé nos activités de coopération internationale et élargi la portée de nos projets pour accélérer la consolidation de la paix et la reconstruction dans des régions très troublées, tel le centre de l'Afrique. Au Japon, l'espace d'information « Global Plaza » s'est affirmé comme la vitrine de la JICA à l'international.

Et l'avenir est tout aussi exaltant. En effet, le Japon organisera en mai une conférence internationale sur l'aide à l'Afrique et un sommet du G8 en juillet. En octobre, la JICA et la Banque japonaise pour la coopération internationale (JBIC) procèderont à une fusion ambitieuse qui devrait déboucher sur une nouvelle ère dans le domaine de l'aide aux nations en développement.

Le plan de réformes internes suit son cours depuis que l'Agence japonaise de coopération internationale s'est dotée de son statut actuel en 2003. La période considérée nous a offert le recul nécessaire pour évaluer les progrès accomplis et mettre la touche finale à la restructuration dans trois grands domaines.

Dans le cadre de la réforme essentielle que constitue l'approche de terrain, du personnel supplémentaire a été détaché dans les bureaux à l'étranger investis de pouvoirs renforcés leur permettant de façonner et lancer les projets d'initiative locale avec encore plus d'efficacité.

Le concept de sécurité humaine – qui donne aux individus et aux communautés locales, mais aussi aux gouvernements nationaux un rôle accru dans la sauvegarde et l'amélioration de leur propre avenir – a été progressivement étoffé d'un nombre sans cesse croissant de programmes, grâce à l'adoption d'une approche « intersectorielle » du développement communautaire.

Dans le cadre d'une approche alliant « efficacité, rigueur et rapidité », la JICA a également mis en œuvre un système d'exécution rapide qui lui permet de participer plus vite à des projets de restauration, de reconstruction et de consolidation de la paix, dans des régions touchées par des catastrophes d'origine naturelle ou humaine. Ce système a d'ores et déjà donné des résultats impressionnants dans le sud du Soudan et en Palestine.

En juillet 2006, je me suis rendue en République démocratique du Congo et au Rwanda, puis, plus tard dans l'année, sur l'île philippine de Mindanao, régions toutes dévastées par des années de guerre civile. En Afrique, j'ai réfléchi à la manière dont on pouvait renforcer le processus de consolidation de la paix, et à Mindanao, des membres du personnel de la JICA ont rejoint l'Équipe internationale de surveillance (EIS) déployée sur place.



Quand des catastrophes naturelles se sont abattues, comme le tremblement de terre qui a dévasté le centre de Java en Indonésie, la JICA a participé aux programmes d'aide humanitaire d'urgence et de reconstruction rapide.

Le sommet du G8 à Heiligendamm, en juin 2007, a souligné l'importance croissante de la coopération internationale. L'ex-premier ministre Shinzo Abe a proposé son initiative « Invitation to Cool Earth 50 », avec l'objectif de réduire de moitié les émissions de gaz à effet de serre dans le monde d'ici 2050. Par ailleurs, il a été convenu d'allouer 60 milliards USD pour lutter contre les maladies infectieuses en Afrique.

La Global Plaza, à Hiroo, Tokyo, est devenu un centre de connaissances, d'échange d'informations, de participation citoyenne et de coopération internationale, et elle a déjà attiré plus de 90 000 visiteurs.

Lorsque nous nous tournons vers l'avenir, la fusion prochaine de la JICA et de la JBIC s'inscrit dans une restructuration majeure de l'aide publique au développement (APD) du Japon et devrait à ce titre nous permettre d'atteindre plusieurs objectifs : renforcer l'aide apportée à des millions de personnes parmi les plus déshéritées dans le monde, rehausser la considération dont jouit notre pays auprès de la communauté internationale, expliquer clairement au public japonais l'importance de l'aide et marquer la nécessité de maintenir et même d'augmenter le montant des fonds publics alloués à l'APD.

L'avenir de la « nouvelle JICA » est prometteur. Bientôt la plus importante agence bilatérale de développement au monde avec à sa disposition des fonds d'environ 8,8 milliards USD, elle sera pour la première fois à même de fournir « sous un même toit » une assistance technique, des prêts en yens et une coopération financière non remboursable. Nous travaillerons plus étroitement avec le secteur privé et les organisations non gouvernementales (ONG), afin d'accélérer la mise en œuvre des projets et nous renforcerons nos recherches concernant les problèmes de développement au niveau mondial.

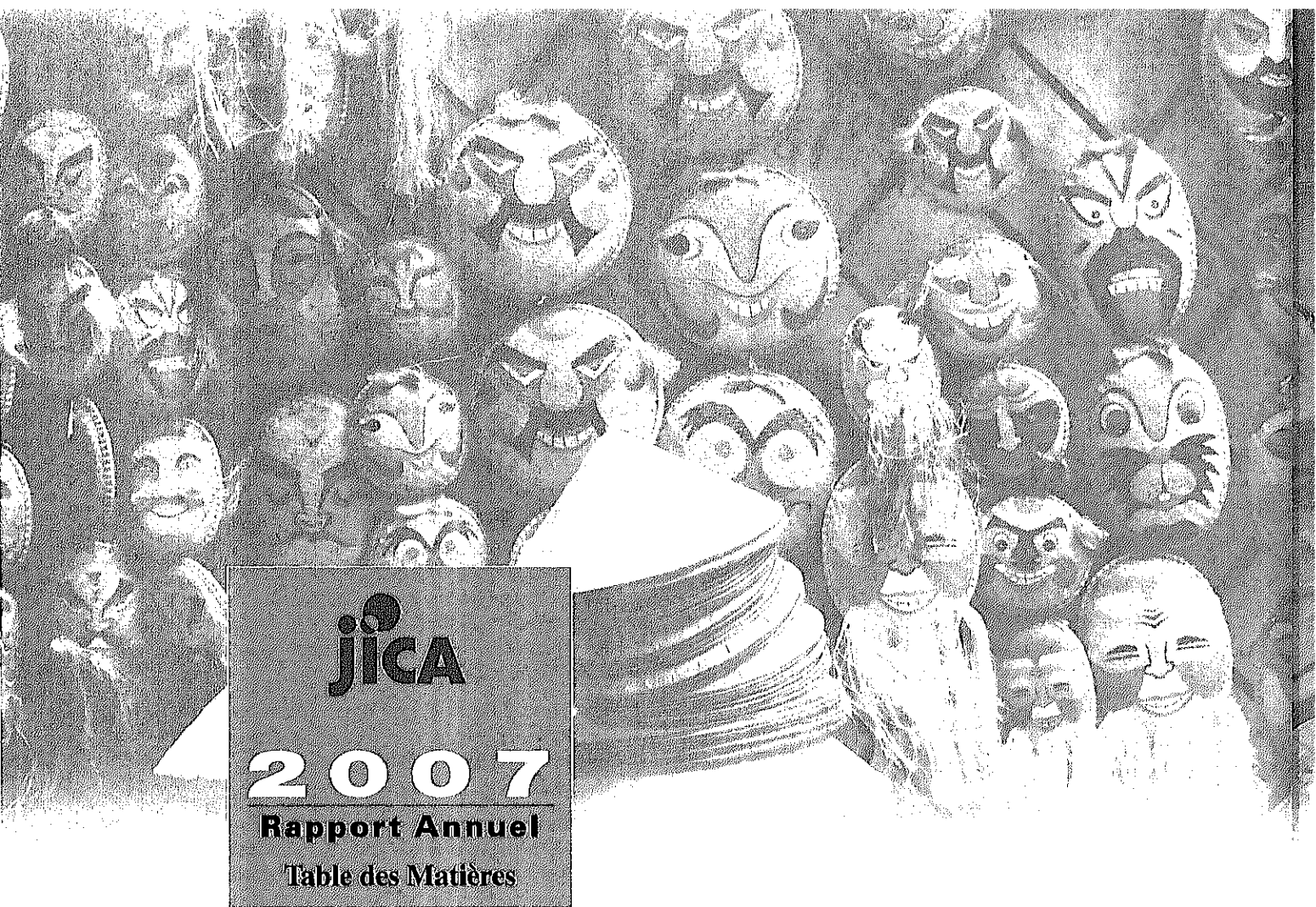
Cette publication récapitule les activités de l'Agence et les résultats obtenus par cette dernière au cours de l'exercice 2006.

Septembre 2007

緒方 貞子

Sadako Ogata  
Présidente

Agence japonaise de coopération internationale (JICA)



<b>PRÉFACE</b> .....	3
Synopsis du <i>Rapport annuel 2007</i> de la JICA .....	8

**Dossier ● L'évolution des problèmes de développement et la JICA**

1 Problèmes s'étendant au-delà des frontières nationales .....	11
2 Mesures pour une croissance plus forte en Afrique .....	19
3 Vers la création d'une nouvelle JICA .....	22

**Partie I ● L'APD et les programmes de la JICA**

**Chapitre 1 : Aperçu de l'APD du Japon et des programmes de la JICA**

1 L'APD du Japon et la JICA .....	26
2 Aperçu statistique des activités de la JICA .....	31

**Partie II ● Perspectives régionales**

**Chapitre 1 : Asie**

1 Asie du Sud-Est .....	36
2 Asie de l'Est .....	40
3 Asie centrale et Transcaucasie .....	42
4 Asie du Sud-Ouest .....	45

<b>Chapitre 2 : Moyen-Orient et Maghreb</b> .....	48
<b>Chapitre 3 : Afrique</b> .....	52
<b>Chapitre 4 : Amérique latine</b>	
1 Amérique Centrale et Caraïbes .....	57
2 Amérique du Sud .....	60
<b>Chapitre 5 : Océanie</b> .....	63
<b>Chapitre 6 : Europe</b> .....	66

**Partie III ● Programmes de la JICA par problème de développement**

**Chapitre 1 : Approche des problèmes de développement**

1 Vers la réalisation des OMD .....	70
2 Développement social .....	72
3 Développement humain .....	79
4 Environnement mondial .....	85
5 Développement rural .....	91
6 Développement économique .....	97

**Chapitre 2 : Modalités de la coopération**

1 Projets de coopération technique .....	103
2 Programme de formation au Japon .....	104
3 Coopération financière non remboursable .....	105
4 Participation des citoyens japonais à la coopération internationale .....	106



5	Programme des volontaires japonais .....	107
6	Valorisation des ressources humaines et développement d'un vivier de compétences .....	108
7	Appui aux émigrés japonais et à leurs descendants .....	110
8	Secours en cas de catastrophe .....	111
9	Recherche .....	112
<b>Chapitre 3 : Évaluation des projets</b>		
1	Évaluation .....	113
2	Suivi .....	116

## Partie IV • Résultats de l'exercice 2006

<b>Chapitre 1 : Les résultats des programmes en quelques chiffres</b>	
Interprétation des résultats .....	118
Synthèse des activités de la JICA .....	118
Nombre de participants par type et programme de coopération technique .....	119
Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région .....	120
Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays .....	124

## Références Organisation et budget de la JICA

Profil de la JICA .....	136
Organisation .....	138
Histoire de la JICA (1947-2007) .....	141
Budget .....	142
États financiers .....	143
Réseau à l'étranger .....	148
Aperçu des antennes de la JICA au Japon .....	150
Actualité de la coopération internationale durant l'exercice 2006 .....	151
Terminologie de l'aide au développement et de la JICA .....	152
Bibliographie de l'APD .....	157

Lauréats du 27 <sup>e</sup> concours de photographie de la coopération internationale .....	68
Afrique – Pour accélérer la croissance .....	134

## Annexes

Note pour les utilisateurs du CD-ROM  
 Note pour l'interprétation des « Statistical Data » (données statistiques) du CD-ROM

Les photographies des pages 4 à 7 (table des matières), 69 et 135 sont de Katsumi Yoshida.  
 Les photographies des pages 25, 35 et 117 sont de Kenshiro Imamura.

## Encadrés

### Sur le terrain

- Philippines : Projet de santé maternelle et infantile  
Pour des accouchements sans risque. . . . . 38
- Malaisie : Projet de renforcement des capacités des programmes de protection sociale pour les handicapés  
Actions en faveur de l'intégration sociale et de l'autonomie des handicapés. . . . . 39
- Tadjikistan : Projet de réfection du tronçon de route entre Dusti et la frontière tadjiko-afghane  
Création d'un corridor nord-sud pour la paix et la stabilité. . . . . 44
- Pakistan : Aide à la réhabilitation et à la reconstruction après le séisme du 8 octobre 2005 au Pakistan  
Aide mettant à profit l'expérience du Japon, pays à forte activité sismique. . . . . 47
- Palestine : Efforts en faveur de la paix  
Améliorer les moyens d'existence et revitaliser l'économie . . . . . 49
- Jordanie : Projet de renforcement des capacités pour la réduction de l'eau non comptabilisée  
Rationaliser l'utilisation des précieuses ressources hydriques. . . . . 51
- Madagascar : Coopération Asie-Afrique : Envoi d'un expert de pays tiers  
Atteindre l'objectif d'autosuffisance rizicole. . . . . 53
- Malawi : Volontaire japonais pour la coopération à l'étranger (professeur de mathématiques et de sciences)  
Programme télévisuel de vulgarisation scientifique . . . . . 56
- République dominicaine : Étude sur le plan de gestion intégrée des déchets solides urbains de la ville de Saint-Domingue  
Approche globale en faveur d'une ville propre . . . . . 59
- Programme de partenariat Japon-Chili (JCPP) : Projet de développement de la conchyliculture au Pérou  
Le Japon et le Chili associent leurs efforts pour mettre en œuvre une coopération Sud-Sud. . . . . 62
- Fidji : Envoi d'un expert individuel (gestion des ressources marines vivantes)  
Exploitation économiquement viable des ressources halieutiques côtières grâce à l'utilisation de dispositifs de concentration de poissons (DCP) . . . . . 65
- Bulgarie : Projet de centre de formation destiné au développement des compétences en gestion de responsables de petites et moyennes entreprises (PME)  
Étendre les effets de la coopération en renforçant la collaboration avec les pays voisins . . . . . 67
- Honduras : Projet de développement des capacités dans l'ouest du pays  
Mise en place d'une administration locale luttant contre la pauvreté . . . 73
- Népal : Soutien à l'élection de l'Assemblée constituante  
Organisation d'élections démocratiques . . . . . 75
- Kenya : Projet SPEAK (renforcement de l'autonomisation de la population dans la lutte contre le VIH/sida au Kenya)  
Initiative pour sensibiliser les gens dans leur quotidien . . . . . 83

- Argentine : Projet de protection du milieu naturel dans la région d'Iguazú  
Protéger la riche biodiversité de la forêt du Paraná . . . . . 87
- Vietnam : Projet d'appui à la mise en œuvre de l'initiative des 3R à Hanoi, en vue de contribuer au développement d'une société fondée sur un cycle rationnel des matériaux (société du recyclage)  
La compréhension et la coopération communautaires sont capitales . . . 89
- Tanzanie : Deuxième phase du projet de Centre de formation agricole du Kilimandjaro  
Diffuser l'expérience rizicole du Kilimandjaro à l'échelle nationale . . . 95
- Thaïlande : Projet de formation de ressources humaines pour les industries périphériques de l'automobile  
Formation des ressources humaines qui détermineront l'avenir de l'industrie automobile . . . . . 100
- Serbie : Étude du plan directeur pour la promotion de l'industrie minière  
Actions en faveur d'un développement économique durable et de la protection de l'environnement . . . . . 102

### Études de cas

- Projet de coopération dans le domaine juridique et judiciaire au Vietnam. . . . . 73
- Étude de faisabilité concernant l'aménagement de corridors multimodaux à priorité fret pour véhicules à charge par essieu élevé, avec pilotage informatique, sur les liaisons ferroviaires Delhi-Mumbai et Delhi-Howrah en Inde. . . . . 77
- Projet d'amélioration de la formation professionnelle en Équateur. . . . . 81
- Projet de formation de formateurs spécialisés pour handicapés au Rwanda . . . . . 84
- Projet de développement de la foresterie communautaire intégrée (phase d'extension) au Sénégal (PRODEFI 2) . . . . . 87
- Étude sur la gestion des déchets solides dans la vallée de Katmandou, au Népal. . . . . 88
- Projet sur les technologies d'approvisionnement en eau des régions rurales dans la zone centrale aride du Myanmar . . . . . 90
- Projet d'amélioration des moyens d'existence des populations rurales dans le district d'Hambantota (PAC sud) au Sri Lanka . . . . . 93
- Projet d'institutionnalisation d'un mécanisme d'adoption et de diffusion des technologies agricoles et d'amélioration des conditions de vie des petits exploitants autochtones et non autochtones de l'Altiplano occidental au Guatemala . . . . . 93
- Étude sur la promotion de l'aquaculture continentale pour le développement rural du Bénin . . . . . 96
- Projet de développement du tourisme par le renforcement du partenariat public-privé au Ghana . . . . . 99
- Étude sur la mise en place d'un plan énergétique national au Vietnam. . . . . 101





## Tableaux et figures

**Figure a :** Évolution du PIB par habitant en Asie de l'Est et en Afrique. . . 19

**Figure b :** Efforts de réforme de la JICA au cours de la période d'exécution des premiers objectifs à moyen terme. . . . . 24

**Figure 1-1 :** Coopération économique et aide publique au développement. . . 27

**Tableau 1-2 :** Budget global de l'APD du gouvernement (compte général). . . 28

**Tableau 1-3 :** Budget de l'APD des ministères et organismes gouvernementaux (compte général) . . . . . 28

**Tableau 1-4 :** Budget de l'APD japonaise et dépenses de coopération technique de la JICA (données du CAD) . . . . . 28

**Tableau 1-5 :** L'APD japonaise en 2006 (par type d'aide : valeurs provisoires) . . 29

**Tableau 1-6 :** L'APD des pays du CAD en 2005 et 2006 . . . . . 30

**Tableau 1-7 :** L'APD japonaise et les programmes de la JICA . . . . . 31

**Figure 1-8 :** Évolution du budget de la JICA . . . . . 32

**Figure 1-9 :** Répartition des dépenses par région . . . . . 32

**Figure 1-10 :** Répartition des dépenses par secteur . . . . . 33

**Figure 1-11 :** Évolution des effectifs par type de coopération . . . . . 33

**Figure 1-12 :** Ventilation des dépenses par programme (exercice 2006) . 34

**Figure 1-13 :** Ventilation des dépenses cumulées par programme . . . . . 34

**Figure 3-1 :** Les huit OMD . . . . . 70

**Figure 3-2 :** Stratégie de la JICA en matière d'OMD. . . . . 71

**Tableau 3-3 :** Proportion de domaines liés aux OMD dans les projets de la JICA . 71

**Figure 3-4 :** Domaines de l'aide en matière de gouvernance. . . . . 72

**Figure 3-5 :** Réalisations de la JICA dans le domaine de l'éducation . . . 80

**Figure 3-6 :** Diagramme conceptuel des enjeux dans les secteurs de l'enseignement supérieur, de l'enseignement et de la formation techniques et professionnels . . . . . 81

**Figure 3-7 :** Objectif de la coopération en matière de protection de la nature . . 86

**Figure 3-8 :** Structure nécessaire pour favoriser la protection de la nature . . . 86

**Figure 3-9 :** Trois niveaux d'aide à la réduction de la pauvreté . . . . . 92

**Figure 3-10 :** Corrélation entre les trois niveaux à travers des exemples de projets de coopération . . . . . 92

**Figure 3-11 :** Objectifs stratégiques du développement agricole et rural, perspectives et finalité de la coopération . . . . . 94

**Figure 3-12 :** Place de l'évaluation dans le cycle du projet . . . . . 113

**Tableau 3-13 :** Prise en compte de « Cinq critères d'évaluation » . . . . . 114

**Figure 3-14 :** Système d'évaluation de la JICA . . . . . 115

**Tableau 4-1 :** Synthèse des activités de la JICA . . . . . 118

**Tableau 4-2 :** Nombre de participants par type et programme de coopération technique . . . . . 119

**Tableau 4-3 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 1 Asie . . . . . 120

**Tableau 4-4 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 2 Moyen-Orient et Maghreb. . . . . 120

**Tableau 4-5 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 3 Afrique . . . . . 121

**Tableau 4-6 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 4 Amérique du Nord et Amérique latine. . . . . 121

**Tableau 4-7 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 5 Océanie . . . . . 122

**Tableau 4-8 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 6 Europe . . . . . 122

**Tableau 4-9 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 7 Organisations Internationales . . 123

**Tableau 4-10 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 8 Non classé. . . . . 123

**Tableau 4-11 :** Nombre de participants aux programmes de coopération technique par région / 9 International (Total) . . . . . 123

**Tableau 4-12 :** Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 1 Asie . . . . . 124

**Tableau 4-13 :** Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 2 Moyen-Orient et Maghreb . . . . . 125

**Tableau 4-14 :** Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 3 Afrique . . . . . 126

**Tableau 4-15 :** Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 4 Amérique du Nord et Amérique latine . . . . . 129

**Tableau 4-16 :** Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 5 Océanie. . . . . 130

**Tableau 4-17 :** Résultats de la coopération technique de la JICA et de l'APD japonaise par pays / 6 Europe . . . . . 131

**Figure 5-1 :** Organigramme (exercice 2007) . . . . . 138

**Tableau 5-2 :** Budget de l'exercice 2007 . . . . . 142

**Tableau 5-3 :** Bilan . . . . . 143

**Tableau 5-4 :** Compte de résultats . . . . . 144

**Tableau 5-5 :** États des flux de trésorerie . . . . . 144

**Tableau 5-6 :** Calendrier concernant l'affectation des bénéficiaires. . . . . 145

**Tableau 5-7 :** États des coûts de fonctionnement des services administratifs . 145

**Sommaire du  
CD-ROM « Japan  
International  
Cooperation Agency  
Annual Report 2007  
Statistical Appendix »**

- A. Project Details (FY 2006)**
- Acceptance of Technical Training Participants
  - Technical Cooperation Project
  - Follow-up Work
  - Development Study
  - Grant Aid
  - Disaster Relief
  - JICA Partnership Program
- B. Statistics**
- Performance of JICA's Technical Cooperation and Japan's ODA by Region and Country (FY 2006 and cumulative)

- Number of Persons Involved in Technical Cooperation by Type, Program and Fiscal Year (FY 1952-2006)
  - Performance of Technical Cooperation by Fiscal Year and Type (FY 1995-2006)
  - Distribution of Expenses by Program (Percentage) (FY 1995-2006)
  - Top 20 Recipients by Type (Expenses, Number of Persons) (FY 1990-2006)
  - Number of Persons Involved in Technical Cooperation by Region, Type and Sector (FY 2006 and cumulative)
  - Performance of Technical Cooperation and Grant Aid (1975-2006)
- C. Youth Invitation Program (FY1984-2006)**
- D. FY 2006 Project List**

Le présent rapport couvre les résultats des programmes et le bilan des activités de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) durant l'exercice 2006.

### Dossier : L'évolution des problèmes de développement et la JICA

Ces derniers temps, les problèmes nécessitant d'autres méthodes d'aide que la traditionnelle coopération bilatérale sont plus nombreux. Cette année, le dossier explique de quelle manière la JICA leur fait face et retrace l'évolution de l'Agence, à compter de sa transformation en institution administrative indépendante, depuis les réformes entreprises jusqu'aux préparatifs à l'intégration de la Banque japonaise pour la coopération internationale (JBIC), prévue pour 2008.

#### 1 Problèmes s'étendant au-delà des frontières nationales

##### ● Accélération des changements environnementaux au niveau mondial

Le monde entier est d'avis qu'il faut prendre sans plus attendre des mesures pour lutter contre le réchauffement climatique. Les actions de la JICA en faveur de mesures de réduction des gaz à effet de serre et de mesures d'adaptation pour améliorer les capacités de résistance et pallier les incidences du changement climatique sont présentées à partir de cas spécifiques.

##### ● Maladies infectieuses se propageant au-delà des frontières nationales

Les maladies infectieuses affectent très gravement les pays en développement. Nous verrons en particulier les actions de la JICA pour lutter contre la grippe aviaire et le VIH/sida.

##### ● Du conflit à la mise en œuvre de la reconstruction

Nombre de conflits intervenus depuis la fin de la guerre froide sont des conflits internes, se répercutant sur les pays voisins et la région toute entière par un afflux d'armes et de réfugiés. Quatre cas d'actions de la JICA en faveur de la consolidation de la paix sont présentés.

##### ● Réponse aux disparités en Asie

En Asie de l'Est, où l'intégration régionale progresse autour de l'ANASE, la JICA apporte un soutien matériel et logiciel pour que les différents pays puissent participer à la mondialisation et à la croissance économique régionale, mais aussi en bénéficier. Elle fournit par ailleurs une aide destinée à renforcer les relations entre les régions.

#### 2 Mesures pour une croissance plus forte en Afrique

Au cours de la TICAD IV, qui sera organisée en mai 2008 par le Japon, des débats auront lieu sur les futures mesures de soutien à l'Afrique dans le contexte d'une croissance plus forte, de la sécurité humaine et des changements au niveau de l'environnement et du climat. Les politiques de soutien à l'Afrique mises en œuvre par la JICA dans ces domaines sont présentées.

#### 3 Vers la création d'une nouvelle JICA

Cette partie présente (1) l'ensemble des actions de la JICA durant la période d'exécution des premiers objectifs et du plan à moyen terme (de la transformation de l'Agence en institution administrative indépendante jusqu'à la fin mars 2007), (2) les résultats obtenus grâce aux réformes sur les exercices 2004 à 2006, et (3) les préparatifs à l'intégration de la JBIC, prévue pour octobre 2008.

### Partie I L'APD et les programmes de la JICA

Un rapport complet sur l'APD et les résultats des programmes de la JICA au cours de l'exercice 2006 (année civile 2006 pour l'APD) est fourni. Pour des résultats plus détaillés concernant la

JICA, voir la partie IV de ce rapport ou le CD-ROM *Annual Report 2007 Statistical Appendix* inséré en troisième de couverture.

### Partie II Perspectives régionales

La partie II présente les activités de coopération de la JICA à l'échelle de la planète, divisée en 10 régions. On y découvre les grandes lignes de l'aide de la JICA dans chaque région, un aperçu de la situation des différentes régions, ainsi qu'un résumé des enjeux prioritaires des programmes de la JICA et des mesures mises en œuvre. Cette partie présente également des projets représentatifs de chaque région, qui permettent au lecteur de découvrir des activités spécifiques.

#### Chapitre 1 Asie

##### 1. Asie du Sud-Est

Alors que les économies se développent au sein de la région de l'ANASE, elle-même sur la voie de l'intégration, la réduction des disparités entre les six membres fondateurs et les quatre nouveaux membres représente une mission importante. Par le biais de divers projets, la coopération technique apportée par la JICA devrait rester axée sur le développement des différents pays et de la région toute entière.

##### 2. Asie de l'Est

En s'appuyant sur le plan quinquennal annoncé par la Chine en mars 2006, la JICA assure une coopération centrée sur quatre priorités : (1) prise en compte des problèmes environnementaux et d'autres enjeux de portée mondiale ; (2) appui aux politiques de réforme et d'ouverture ; (3) promotion de la compréhension mutuelle ; (4) contribution à la réduction de la pauvreté.

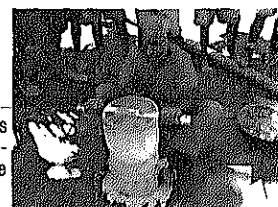
La coopération en faveur de la Mongolie, quant à elle, s'appuie sur quatre piliers : (1) soutien au renforcement des institutions et au développement des ressources humaines nécessaires à la transition vers une économie de marché ; (2) soutien au développement rural ; (3) soutien à la protection de l'environnement ; (4) soutien au développement des infrastructures nécessaires à l'activité économique.

##### 3. Asie centrale et Transcaucasie

Cela fait une quinzaine d'années que les pays de la région ont accédé à l'indépendance. Au sein de la région, divers rythmes et types de développement coexistent. Ainsi, en tenant compte du niveau de développement de chaque pays, la JICA assure un soutien à la démocratisation et à la transition vers une économie de marché, à la valorisation des ressources humaines, au développement de l'infrastructure et à la reconstruction des secteurs sociaux. Elle mène également à bien des activités destinées à développer l'industrie et à promouvoir la coopération régionale, piliers du dialogue « Asie centrale plus Japon », un cadre de coopération entre le Japon et cette région.

##### 4. Asie du Sud-Ouest

Les actions de la JICA se concentrent sur le développement économique et la réduction de la pauvreté, les deux axes prioritaires de ses programmes dans cette région, qui regroupe 40 % des pauvres de la planète. L'Agence assure un soutien à la consolidation de la paix, principalement au Népal et au Sri Lanka, où des conflits de longue date sont sur le point de se résoudre ; elle maintient également son aide à moyen et long terme en matière de reconstruction pour faire face aux dégâts provoqués par le séisme qui a frappé le nord du Pakistan en 2005.



## Chapitre 2 Moyen-Orient et Maghreb

Pour la JICA, la consolidation de la paix et l'aide à la reconstruction en Afghanistan, en Irak et en Palestine constituent des priorités absolues, essentielles à la stabilité du Moyen-Orient. Parallèlement, pour ce qui est de la gestion des ressources en eau, de la promotion de l'industrie, de la formation de personnel technique et de la prise en compte de l'environnement, autant d'enjeux communs à la région, la JICA assure une coopération conforme aux besoins de chaque pays, en s'appuyant notamment sur l'envoi de volontaires.

## Chapitre 3 Afrique

L'aide à l'Afrique privilégie le développement social en direction des communautés et des groupes socialement vulnérables, dans une optique de respect de la sécurité humaine. De plus, la JICA a veillé à apporter une aide conforme à l'approche préconisée lors de la troisième TICAD (TICAD III) qui s'est tenue en 2003, et dont les trois axes étaient les suivants : développement centré sur l'être humain, réduction de la pauvreté par la croissance économique et consolidation de la paix. L'Agence prend également en considération l'accélération de la croissance, qui sera le thème principal de la quatrième TICAD (TICAD IV) prévue pour 2008.

## Chapitre 4 Amérique latine

### 1. Amérique Centrale et Caraïbes

Dans cette région composée de petits pays ayant des caractéristiques communes, la JICA met en œuvre diverses approches comme la coopération régionale en direction d'un groupe de pays, la coopération Sud-Sud entre pays de la région, ou la coordination de l'aide et la collaboration avec des organisations œuvrant en faveur de l'intégration régionale, des organisations internationales et d'autres pays donateurs. Elle privilégie les domaines suivants dans ses programmes : (1) éducation ; (2) santé publique ; (3) développement agricole et rural ; (4) développement du secteur industriel et des infrastructures socioéconomiques ; (5) protection de l'environnement ; (6) prévention des catastrophes ; (7) amélioration de la sécurité publique.

### 2. Amérique du Sud

Dans les pays d'Amérique du Sud, qui ont intensifié leurs efforts de coopération régionale et d'intégration économique, la part de la population pauvre augmente malgré une croissance économique stable ; ceci contribue à l'instabilité politique et économique, engendre des problèmes d'insécurité et de criminalité et de dégradation de l'environnement. Ainsi, dans l'optique de la sécurité humaine, la JICA met en œuvre une coopération centrée sur six enjeux prioritaires : (1) réduction de la pauvreté et correction des disparités ; (2) coopération visant l'instauration d'une croissance économique durable ; (3) prise en compte des enjeux de portée mondiale ; (4) consolidation de la paix et soutien aux groupes socialement vulnérables ; (5) promotion des partenariats, de la coopération régionale et de la coopération Sud-Sud ; (6) collaboration avec les communautés Nikkei (personnes d'ascendance japonaise).

## Chapitre 5 Océanie

Tout en apportant une aide centrée sur l'accès à l'autonomie

économique et sur le développement durable de l'Océanie, constituée de micro-États insulaires, la JICA s'emploie à formuler des projets dont les effets puissent profiter à l'ensemble de la région et à promouvoir la collaboration avec d'autres organismes d'aide. Dans cette optique, elle mène des actions destinées à promouvoir des secteurs comme le tourisme, la pêche et l'agriculture, à étendre les services sociaux de base (santé et éducation, notamment), et à protéger l'environnement.

## Chapitre 6 Europe

L'aide de la JICA prendra fin d'ici deux ans dans les pays ne figurant plus parmi les bénéficiaires de l'aide publique au développement (APD) sur la liste du Comité d'aide au développement (CAD) révisée en janvier 2006. Parallèlement, l'Agence apporte un appui à ces pays qui souhaitent accéder au rang de pays donateurs à l'avenir.

Par ailleurs, conformément aux discussions menées lors de la conférence ministérielle pour la consolidation de la paix et le développement économique des Balkans occidentaux (en 2004), la JICA fournit une aide axée sur la consolidation de la paix et l'essor du secteur privé.

## Partie III Programmes de la JICA par problème de développement

Cette partie présente les programmes de la JICA, essentiellement des approches concernant les différents problèmes de développement.

### Chapitre 1 Approche des problèmes de développement

Le rapport présente les approches de la JICA concernant le développement social, le développement humain, l'environnement mondial, le développement rural et le développement économique, ainsi que les OMD.

### Chapitre 2 Modalités de la coopération

Ce chapitre présente les principaux programmes de coopération de la JICA.

### Chapitre 3 Évaluation des projets

Ce chapitre décrit l'évaluation et le suivi, deux composantes essentielles pour une mise en œuvre efficace et rationnelle des projets.

## Partie IV Résultats de l'exercice 2006

On trouvera dans cette partie davantage de précisions sur les programmes de l'exercice 2006, déjà présentés brièvement dans la partie I, par secteur, région et pays. Pour une description encore plus détaillée, il est conseillé de se reporter au CD-ROM *Annual Report 2007 Statistical Appendix* inséré en troisième de couverture.

## Références : Organisation et budget de la JICA

Cette section présente l'histoire de la JICA, l'organigramme, le budget et les états financiers de l'Agence ainsi que la liste des antennes au Japon et des bureaux de représentation à l'étranger.

### Notes explicatives

1. Ce rapport annuel présente une synthèse des activités de la JICA durant l'exercice 2006 (1<sup>er</sup> avril 2006 au 31 mars 2007).
2. Les chiffres du rapport correspondent à l'année fiscale (voir ci-dessus) pour la JICA, et à l'année civile (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2006)

3. Tous les montants en dollars (USD) ont été convertis au taux de change officiel du CAD en 2006, à savoir 111,6 JPY = 1 USD.

4. Les contours des pays ou régions sur les cartes du présent rapport représentent des frontières approximatives, et n'impliquent aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires ou zones, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

## L'évolution des problèmes de développement et la JICA

Aujourd'hui, les problèmes de développement dans le monde évoluent régulièrement et se multiplient : changements climatiques au niveau mondial, problèmes touchant plusieurs pays comme les conflits, ou encore, soutien à l'Afrique. Et tous ces problèmes exigent d'autres approches de l'aide que la traditionnelle coopération bilatérale.

Comment la JICA entend-elle aborder ces problèmes ?

Comment a-t-elle évolué suite aux réformes conduites après sa transformation en institution administrative indépendante ?

Comment abordera-t-elle son intégration de la JBIC, prévue pour l'automne 2008 ?

Cette première partie du dossier décrit les mesures que la JICA met actuellement en œuvre pour devenir une agence capable de répondre aux attentes qu'elle suscite.



1

### Problèmes s'étendant au-delà des frontières nationales

- Accélération des changements environnementaux au niveau mondial
- Maladies infectieuses se propageant au-delà des frontières nationales

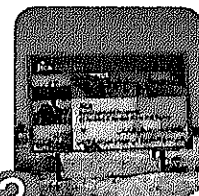
Du conflit à la mise en œuvre de la reconstruction

Réponse aux catastrophes et à l'aide



2

### Mesures pour une croissance plus forte en Afrique



3

### Vers la création d'une nouvelle JICA

- Changement de l'environnement autour de la JICA
- Efforts entrepris pour la réalisation des premiers objectifs et du plan à moyen terme
- Changements introduits par les efforts de réforme de la JICA
- Préparation à l'intégration de la JBIC

